31990R1588

15.6.1990 *EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA* L 151/1

NÕUKOGU MÄÄRUS (EURATOM, EMÜ) nr 1588/90, 11. juuni 1990, konfidentsiaalsete statistiliste andmete Euroopa Ühenduste Statistikaametile edastamise kohta

EUROOPA ÜHENDUSTE NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 213,

võttes arvesse Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 187,

võttes arvesse komisjoni esitatud määruse eelnõu, [1]

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust [2]

ning arvestades, et:

komisjonil peab olema talle asutamislepingutega usaldatud ülesannete täitmiseks täielik ja usaldusväärne teave, pidades eelkõige silmas Euroopa Majandusühenduse asutamislepingu, edaspidi EMÜ asutamisleping, artiklis 8a sätestatud siseturgu; tõhusaks juhtimiseks peab Euroopa Ühenduste Statistikaametil, edaspidi EÜSA, olema võimalik saada kõik siseriiklikud statistilised andmed, mida on vaja ühenduse statistika koostamiseks ja vajalike analüüside tegemiseks;

EMÜ asutamislepingu artiklis 5 ja Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingu, edaspidi Euratomi asutamisleping, artiklis 192 nõutakse liikmesriikidelt ühenduse eesmärkide saavutamisele kaasaaitamist; see kohustus hõlmab kogu vajaliku teabe andmist; statistiliselt konfidentsiaalsete andmete puudumine tähendab EÜSAle märkimisväärset teabekadu ühenduse tasandil ning raskendab ühenduse statistika koostamist ja analüüside tegemist;

liikmesriikidel ei ole enam põhjust tugineda statistilise konfidentsiaalsuse sätetele, kui kinnitatakse, et EÜSA tagab samasuguse andmete konfidentsiaalsuse kui siseriiklikud statistikaasutused;

need tagatised sisalduvad juba teatud määral ühenduste asutamislepingutes, nimelt EMÜ asutamislepingu artiklis 214, Euratomi asutamislepingu artikli 194 lõikes 1 ja Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjades ning neid võib tõhustada käesoleva määruse alusel võetavate asjakohaste meetmetega;

kooskõlas EMÜ asutamislepingu artikliga 214 ja Euratomi asutamislepingu artikli 194 lõikega 1 ei tohi ühenduse ametnikud ja muud teenistujad isegi pärast oma ametikohustuste lõppemist avalikustada ametisaladuse pidamise kohustuse alla kuuluvat teavet;

Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjade artikli 17 kohaselt peavad ametnikud hoidma saladuses kõik asjaolud ja teabe, mida nad on teada saanud oma ametkohustuste täitmisel või nendega seoses; see kohustus jääb neile siduvaks ka pärast teenistusest lahkumist;

käesoleva määrusega kaitstud statistilise konfidentsiaalsuse iga rikkumisega tuleb tõhusalt tegelda, olenemata sellest, kes on süüdlane;

EÜSA ametnikele ja muudele teenistujatele kohustuslike eeskirjade iga rikkumise eest, hoolimata sellest, kas need on toime pandud tahtlikult või ettevaatamatuse tõttu, rakendatakse nende suhtes distsiplinaarkaristusi ja vajaduse korral ametisaladuse hoidmise kohustuse rikkumise eest kriminaalkaristusi Euroopa ühenduste privileegide ja immuniteetide protokolli artiklite 12 ja 18 ühissätete kohaselt;

kooskõlas EMÜ asutamislepingu artikliga 215 ja Euratomi asutamislepingu artikliga 188 korvab ühendus kõik kahjud, mille on tekitanud ühenduse institutsioonid või teenistujad oma ametikohustuste täitmisel;

käesolevat määrust kohaldatakse ainult siseriiklike statistikaasutuste pädevusse kuuluvate statistiliselt konfidentsiaalsete andmete edastamise suhtes EÜSAle; see ei mõjuta komisjonile muud liiki teabe edastamisega seotud siseriiklikke või ühenduse erisätteid;

---

[1] EÜT C 86, 7.4.1989, lk 12.
[2] EÜT C 291, 20.11.1989, lk 27.

käesolev määrus võetakse vastu, ilma et see piiraks EMÜ asutamislepingu artikli 223 kohaldamist, mille järgi ükski liikmesriik ei ole kohustatud esitama teavet, mille avaldamist ta peab oma oluliste julgeolekuhuvidega vastuolus olevaks;

kooskõlas Euroopa Söe- ja Teraseühenduse asutamislepingu artikliga 47 on komisjon eelkõige vastu võtnud otsuse nr 1566/86/ESTÜ [1] ning EMÜ asutamislepingu artikli 232 kohaselt käesolev määrus seda liiki otsuseid ei mõjuta;

statistilise konfidentsiaalsuse komitee loomine käesoleva määruse alusel on kooskõlas nõukogu 13. juuli 1987. aasta otsusega 87/373/EMÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused; [2]

käesoleva määruse sätete rakendamine ja eriti EÜSAle edastatavate statistiliselt konfidentsiaalsete andmete kaitseks kavandatud sätete rakendamine nõuab inimressursse ning tehnilisi ja rahalisi vahendeid,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Käesoleva määruse eesmärk on:

— lubada riigiasutustel edastada statistiliselt konfidentsiaalseid andmeid Euroopa Ühenduste Statistikaametile (edaspidi EÜSA),

— tagada, et komisjon võtab kõik vajalikud meetmed sel viisil edastatud andmete konfidentsiaalsuse tagamiseks.

2. Käesolevat määrust kohaldatakse ainult statistilise konfidentsiaalsuse suhtes. See ei mõjuta ühenduse või siseriiklikke erisätteid, mis kaitsevad muud kui statistilist konfidentsiaalsust.

Artikkel 2

Käesoleva määruse kohaldamisel on allpool esitatud mõisted määratletud järgmiselt:

1. *statistiliselt konfidentsiaalsed andmed* — andmed, mis on liikmesriikides vastavalt statistika konfidentsiaalsust käsitlevatele siseriiklikele õigusaktidele ja tavale kuulutatud konfidentsiaalseteks;

2. *riigiasutused* — siseriiklikud statistikaasutused ja teised siseriiklikud organid, kelle ülesanne on statistika kogumine ja kasutamine ühenduste heaks;

3. *füüsiliste isikute eraeluga seotud teave* — füüsiliste isikute era- ja pereeluga seotud teave, nagu see on erinevates liikmesriikides määratletud siseriiklike õigusaktide ja tava kohaselt;

4. *kasutamine statistilistel eesmärkidel* — kasutamine eranditult statistiliste tabelite või statistiliste majandusanalüüside koostamiseks; seda ei tohi kasutada halduslikel, õiguslikel või maksustamise eesmärkidel ega vaadeldavate üksuste kontrollimiseks;

5. *statistiline üksus* — põhiüksus, mida EÜSAle edastatavad statistilised andmed hõlmavad;

6. *otsene kindlakstegemine* — statistilise üksuse kindlakstegemine selle nime ja aadressi või ametlikult määratud ja avaldatud tunnusnumbri järgi;

7. *kaudne kindlakstegemine* — võimalus teha kindlaks statistiline üksus muude kui punktis 6 nimetatud andmete järgi;

8. *EÜSA ametnikud* — ühenduste ametnikud Euroopa ühenduste personalieeskirjade artikli 1 tähenduses, kes töötavad EÜSAs;

9. *muu EÜSA personal* — ühenduste teenistujad ühenduste muude teenistujate teenistustingimuste artiklite 2-5 tähenduses, kes töötavad EÜSAs;

10. *avaldamine* — andmete esitamine mis tahes vormis: väljaanded, juurdepääs andmebaasidele, mikrofišid, telefoniside jne.

Artikkel 3

1. Riigiasutustel on lubatud edastada EÜSAle statistiliselt konfidentsiaalseid andmeid.

2. Siseriiklikud eeskirjad statistilise konfidentsiaalsuse kohta ei tohi takistada EÜSAle statistiliselt konfidentsiaalsete andmete edastamist, kui ühenduse statistikat käsitleva ühenduse õigusaktiga nähakse ette selliste andmete edastamine.

3. Enne käesoleva määruse jõustumist kogutud statistiliselt konfidentsiaalsed andmed ettevõtete struktuuri ja tegevuse kohta tuleb edastada EÜSAle liikmesriikides kehtivate eeskirjade ja tava kohaselt.

Statistiliselt konfidentsiaalsete andmete edastamine EÜSAle lõikes 2 määratletud tähenduses toimub nii, et statistilisi üksusi ei saa otseselt kindlaks teha. See ei välista võimalust kasutada laiemaid edastamiseeskirju kooskõlas liikmesriikide õigusaktidega.

4. Riigiasutused ei ole kohustatud EÜSAle edastama füüsiliste isikute eraeluga seotud teavet, kui edastatud teave võimaldaks neid isikuid otseselt või kaudselt kindlaks teha.

[1] EÜT L 141, 28.5.1986, lk 1.
[2] EÜT L 197, 18.7.1987, lk 33.

Artikkel 4

1. Komisjon võtab kõik regulatiivsed, halduslikud, tehnilised ja korralduslikud meetmed, et tagada statistiliste andmete konfidentsiaalsus, mille liikmesriikide pädevad asutused on EÜSAle edastanud kooskõlas artikliga 3.

2. Artiklis 5 nimetatud kaitsemeetmeid kohaldatakse:

a) kõikide statistiliselt konfidentsiaalsete andmete suhtes, mille edastamisel EÜSAle kohaldatakse ühenduse õigusakte, mis reguleerivad ühenduse statistikat,

b) kõikide statistiliselt konfidentsiaalsete andmete suhtes, mille liikmesriigid on vabatahtlikult EÜSAle edastanud.

3. Komisjon kehtestab statistiliselt konfidentsiaalsete andmete EÜSAle edastamise korra ja nende andmete kaitsmise põhimõtted artiklis 7 sätestatud korras.

Artikkel 5

1. Komisjon annab EÜSA peadirektorile korralduse tagada liikmesriikide asutuste poolt EÜSAle edastatud andmete kaitse. Pärast artiklis 7 nimetatud komiteega konsulteerimist kehtestab komisjon kõnealuse kaitse tagamiseks EÜSA sisekorra.

2. EÜSAle edastatud statistiliselt konfidentsiaalsed andmed on kättesaadavad ainult EÜSA ametnikele ja nad võivad neid andmeid kasutada üksnes statistilistel eesmärkidel.

3. Erijuhtudel ja eranditult statistilistel eesmärkidel võib komisjon siiski anda statistiliselt konfidentsiaalsetele andmetele juurdepääsu loa EÜSA muule personalile ja teistele EÜSA ruumides lepingu alusel töötavatele füüsilistele isikutele. Komisjon määrab kindlaks juurdepääsu korra artiklis 7 sätestatud korras.

4. EÜSA valduses olevaid statistiliselt konfidentsiaalseid andmeid võib levitada ainult koos teiste andmetega vormis, mis tagab, et statistilisi üksusi ei saa otseselt ega kaudselt kindlaks teha.

5. EÜSA ametnikud ja muu personal ning teised EÜSA ruumides lepingu alusel töötavad füüsilised isikud ei tohi levitada neid andmeid muudel kui käesolevas määruses sätestatud eesmärkidel. See keeld kehtib ka pärast üleviimist, teenistuse lõppemist või pensionile jäämist.

Artikkel 6

Liikmesriigid võtavad enne 1. jaanuari 1992 kõik vajalikud meetmed, et tõkestada kooskõlas artikliga 3 edastatud statistiliselt konfidentsiaalsete andmete saladuse hoidmise kohustuse rikkumisi. Kõnealused meetmed käsitlevad vähemalt neid rikkumisi, mille on asjaomaste liikmesriikide territooriumil toime pannud EÜSA ametnikud või muud teenistujad või teised EÜSA ruumides lepingu alusel töötavad füüsilised isikud.

Liikmesriigid teatavad võetud meetmetest viivitamata komisjonile. Komisjon edastab selle teabe teistele liikmesriikidele.

Artikkel 7

Asutatakse statistilise konfidentsiaalsuse komitee, edaspidi komitee, kuhu kuuluvad kõikide liikmesriikide esindajad ja eesistujana komisjoni esindaja (EÜSA peadirektor või tema määratud isik).

Võetavate meetmete eelnõu esitab komiteele komisjoni esindaja, nagu on viidatud artikli 4 lõikes 3 ja artikli 5 lõikes 3. Tähtaja jooksul, mille määrab eesistuja lähtuvalt küsimuse kiireloomulisusest, esitab komitee eelnõu kohta oma arvamuse. Arvamus esitatakse sellise häälteenamusega, nagu on sätestatud asutamislepingu artikli 148 lõikes 2 nõukogu otsuste vastuvõtmiseks komisjoni ettepaneku põhjal. Liikmesriikide esindajate hääli komitees kaalutakse nimetatud artiklis sätestatud viisil. Eesistuja ei hääleta.

Komisjon võtab meetmed vastu ning neid kohaldatakse viivitamata. Kui meetmed ei ole komitee arvamusega kooskõlas, teatab komisjon sellest viivitamata nõukogule. Sellisel juhul:

— lükkab komisjon otsustatud meetmete kohaldamise edasi kolme kuu võrra alates teatamiskuupäevast,

— võib nõukogu esimeses taandes osutatud tähtaja jooksul teha kvalifitseeritud häälteenamusega teistsuguse otsuse.

Komitee võtab vastu oma töökorra.

Artikkel 8

Komitee vaatab läbi käesoleva määruse rakendamisega seotud küsimused, mille komitee esimees tõstatab kas omal algatusel või liikmesriigi esindaja taotlusel.

Artikkel 9

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Ühenduste Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Luxembourg, 11. juuni 1990

Nõukogu nimel

eesistuja

A. REYNOLDS